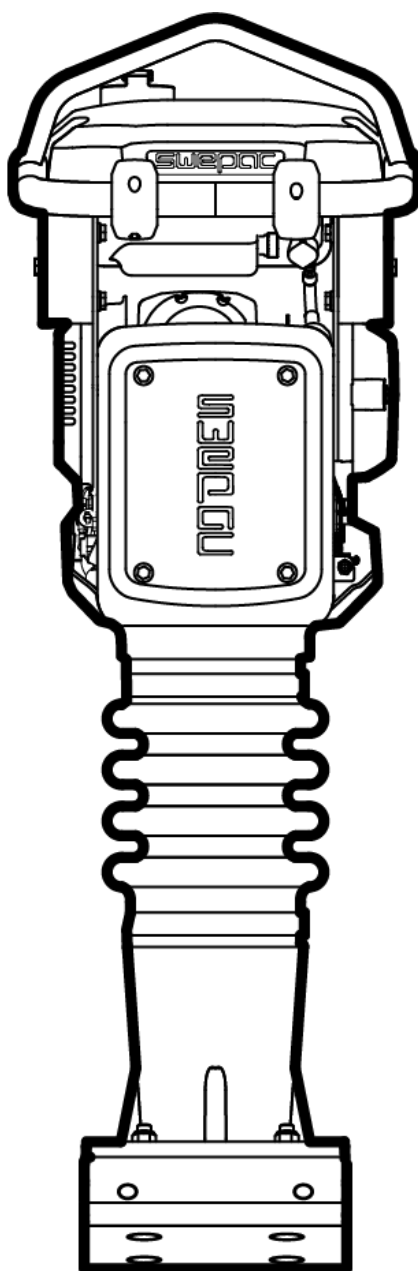


T60 / T65

BRUKSANVISNING I ORIGINAL



Dok. 101566-SE

Dokumenthistorik

Tabellen nedan visar de olika versioner som har funnits av detta dokument.

Version	Datum	Författare	Beskrivning
AA	2026-02-10	Tibor Albert	Skapade manualen

Innehåll

Användning.....	3
DEKAL PLACERINGAR PÅ MASKIN.....	10
Skyltar.....	11
Standarder	14
Tekniska data	15
Komponentplacering	17
Daglig tillsyn	18
Före start	21
Körinstruktion	23
Transport och lyft	24
Felsökningsschema.....	26
CE deklaration	27

Användning

SWEPAC T60 / T65

Maskinen får endast användas för sitt avsedda och konstruerade ändamål, det vill säga packning av fyllnadsmassor för byggnadsgrunder, vid gata- och vägbyggen, i rörschakt etc. All annan användning är förbjuden. På grund av maskinens konstruktion är den mycket lämplig för packning i trånga utrymmen och som ett komplement till större packningsutrustning. Maskinen får inte byggas om eller modifieras utan tillstånd från Swepac.

Allmänt

Det är viktigt att maskinen underhålls korrekt för att säkerställa korrekt funktion. Den bör hållas ren så att eventuella läckage, lösa bultar och lösa anslutningar kan upptäckas i tid.

Gör det till en vana att inspektera maskinen varje dag innan start genom att kontrollera runtomkring den för att upptäcka eventuella tecken på läckage eller andra fel.



TÄNK PÅ MILJÖN!

Låt inte olja, bränsle och andra miljöfarliga ämnen förorena miljön. Kassera alltid använda filter, avtappad olja och eventuellt kvarvarande bränsle på ett korrekt sätt.

Det finns ytterligare instruktioner som rör motorn, för vilka tillverkarens anvisningar finns utförligt beskrivna i motorhandboken.

Symboler

Signalerna VARNING och FÖRSIKTIGHET som används i säkerhetsanvisningarna har följande betydelser:

	VARNING: Anger fara eller farlig procedur som kan leda till allvarlig eller dödlig skada om varningen ignoreras.
---	---

	FÖRSIKTIGHET: Anger fara eller risk procedur som kan leda till maskin- eller egendomsskada om varningen ignoreras.
---	---

Viktiga regler för din säkerhet

	Maskinen får inte modifieras utan tillverkarens föregående medgivande. Använd endast originaldelar. Använd endast tillbehör som rekommenderas av Swepac. Om ändringar som inte godkänts av Swepac utförs kan detta leda till allvarliga personskador för dig själv eller annan personal.
--	--

- Dessa rekommendationer baseras på internationella säkerhetsstandarder.
- Du måste också följa alla lokala säkerhetsföreskrifter som kan gälla. Läs alla instruktioner noggrant innan du använder maskinen. Förvara instruktionerna på en säker plats.
- Skyltar och dekalerna med viktig information om säkerhet och underhåll medföljer varje maskin. Se till att de alltid är läsbara. Beställningsnummer för nya dekalerna finns i reservdelslistan.
- Användning av maskinen och dess tillbehör är begränsad till de användningsområden som anges i produktdokumentationen.
- Av säkerhetsskäl får maskinen inte modifieras på något sätt.
- Byt ut skadade delar omedelbart. Byt ut alla slitdelar i god tid.

Var uppmärksam

Var alltid uppmärksam på vad du gör och använd ditt sunda förnuft. Använd inte maskinen om du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller andra substanser som kan påverka din syn, reaktionsförmåga eller omdöme.

Säkerhetsföreskrifter

- Operatören måste innan maskinen används vara informerad om tillverkarens säkerhets- och användningsföreskrifter.
- Maskinen får endast användas utomhus.
- Maskinen får inte användas om skydd och säkerhetsanordningar saknas eller inte fungerar.
- Operatören får inte lämna maskinen utan uppsikt när motorn är igång.
- När maskinen är igång kan operatören styra maskinens rörelse med hjälp av manöverhandtaget. Maskinen får endast köras av utbildad operatör.
- Vid underhållsarbete eller andra ingrepp i maskinen måste motorn alltid vara avstängd.
- Stäng av motorn innan du tankar. Undvik bränslespill och torka omedelbart upp eventuellt utspillt bränsle. Tanka endast i väl ventilerade utrymmen.
- Undvik att vidröra varma motordelar, såsom ljuddämpare.
- Kontrollera före lyft att lyftanordningen eller dess infästning inte är skadad och att gummidämparna mellan handtag och vevhus är oskadade och ordentligt fastdragna.
- Under transport och förvaring bör bränsletanken tömmas och bränsleventilen stängas.
- Vid uppställning ska säkerhet mot tippning iakttas. Maskinen får inte luta mer än 20°.

- Operatören ska använda hörselskydd vid arbete med maskinen.
- Operatören ska säkerställa att inga obehöriga personer befinner sig i maskinens omedelbara närhet.
- Använd alltid personlig skyddsutrustning såsom rejäla halkfria skor, hörselskydd och godkänt ögonskydd.
- Maskinen får inte användas i miljöer med potentiell brand-/explosionsfara.
- Använd aldrig en maskin som på något sätt har ändrats från originalutförandet.

Säkerhetsutrustning



Långvarig exponering för höga ljud utan hörselskydd kan orsaka permanent hörselskada.



Långvarig exponering för vibrationer kan skada händer, fingrar och handleder. Använd inte maskinen om du upplever obehag, kramp eller smärta. Kontakta en läkare innan du återupptar arbetet med maskinen.

Använd alltid godkänd skyddsutrustning. Operatören och personer i omedelbar närhet av arbetsområdet måste bära:

- Skyddshjälm
- Skyddsglasögon
- Hörselskydd
- Dammskyddsmask i dammiga miljöer
- Varselkläder
- Skyddshandskar
- Skyddsskor

Undvik att bära löst sittande kläder som kan fastna i maskinen. Om du har långt hår, täck det med ett hårnät. Vibrationer från

handhållna maskiner överförs till händerna via maskinens handtag. Swepacs maskiner är utrustade med vibrationsdämpade handtag. Beroende på användning, förlopp och exponeringstid kan de rekommenderade gränsvärdena för hand- och armvibrationer överskridas. Vidta lämpliga åtgärder vid behov, t.ex. använd skyddshandskar och vibrera inte redan kompakterat material. Var uppmärksam på akustiska signaler från andra maskiner i arbetsområdet.

Arbetsområde

Använd inte maskinen i närheten av brandfarligt material eller i explosiva miljöer. Gnistor kan avges från avgasröret, och dessa kan antända brandfarligt material. När du tar en paus eller har avslutat arbetet med maskinen, parkera den inte på eller nära brandfarliga material. Avgasröret kan bli mycket hett under drift och kan orsaka att vissa material antänds. Se till att inga andra personer befinner sig inom arbetsområdet medan maskinen används. Håll arbetsplatsen ren och fri från främmande föremål. Förvara maskinen på en säker plats, utom räckhåll för obehöriga, helst i en låst behållare.

Påfyllning av bränsle (Bensin/diesel)



Bensin har en extremt låg flampunkt och kan vara explosiv i vissa situationer. Rök inte. Se till att ventilationen på arbetsplatsen är god.

Håll dig borta från alla heta föremål eller föremål som kan orsaka gnistor när du hanterar bränsle. Vänta tills maskinen har svalnat innan du fyller tanken. Fyll tanken minst 3 meter från den plats där du tänker använda maskinen. Undvik att spilla bensin, diesel eller olja på marken. Skydda händerna mot kontakt med bensin, diesel och olja. Öppna tanklocket långsamt för att släppa ut eventuellt övertryck som kan finnas i tanken. Fyll inte tanken för mycket. Kontrollera regelbundet maskinen för bränsleläckage.

Använd inte en maskin som läcker bränsle.

Starta maskinen



Innan du börjar, läs instruktionsboken och se till att du är bekant med maskinen samt att:

- Alla handtag är fria från fett, olja och smuts.
- Maskinen uppvisar inga uppenbara fel.
- Alla skyddsanordningar är ordentligt fastsatta i deras platser.
- Alla reglage i "neutral" läge.

Starta maskinen

Drift



Håll fötterna väl borta från maskin.



Använd inte maskinen i dåligt ventilerade utrymmen. Det finns risk för kolmonoxidförgiftning.

Använd maskinen endast för det ändamål den är avsedd för. Se till att du vet hur du snabbt stoppar maskinen vid en nödsituation.



Var alltid extremt försiktig när du kör maskinen i sluttningar. Kör alltid rakt upp och ner i sluttningar. Överskrid inte maskinens maximala lutningsförmåga enligt instruktionsboken. Håll dig borta från maskinen när den används i en sluttning eller i ett dike.

Rör inte motorn, avgasröret eller den excentriska delen av maskinen. De blir mycket varma under drift och

kan orsaka brännskador.

Rör inte roterande delar under drift.

Parkering

Parkera maskinen på så jämn och fast mark som möjligt. Innan du lämnar maskinen:

Lastning / Lossning



Stå aldrig under eller i omedelbar närhet av maskinen när den lyfts med kran. Använd endast markerade lyftpunkter. Kontrollera alltid att alla lyftanordningar är dimensionerad för produkternas vikt.

Underhåll

Underhållsarbete får endast utföras av fackutbildad personal. Håll obehöriga personer borta från maskinen. Utför inte underhållsarbete medan maskinen är i rörelse eller motorn är igång.

Reparation

Använd aldrig en maskin som är skadad. Kvalificerade reparationer kräver utbildad personal, vänligen kontakta din närmaste auktoriserade verkstad.

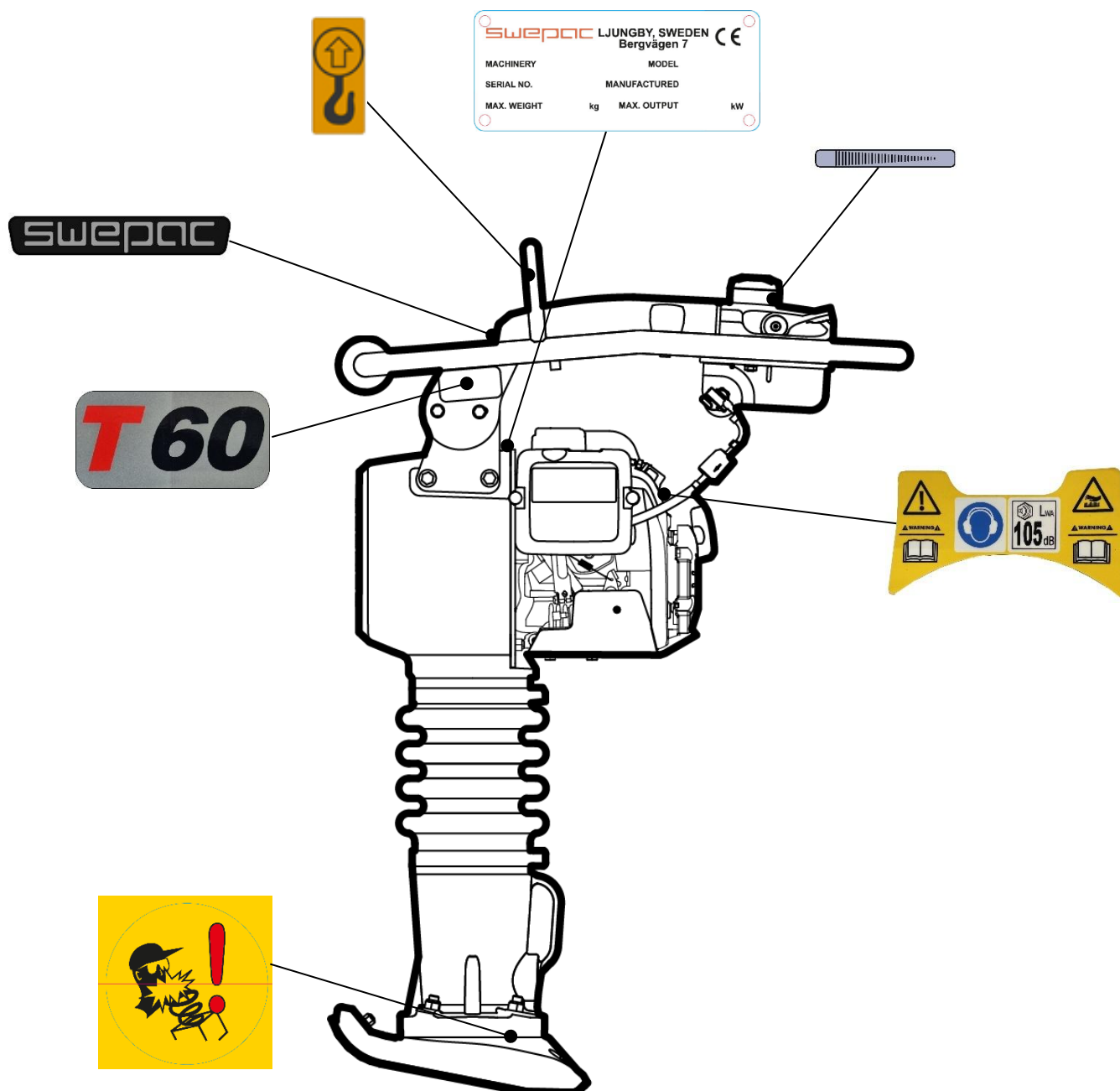
Släcka bränder

Om det uppstår brand i eller på maskinen är det bäst att använda en ABE-klassad brandsläckare. En BE-klassad CO2-släckare är dock också lämplig.

DEKAL PLACERINGAR PÅ MASKIN

Beställning av dekaler kan göras i Swepacs reservdelslista:

<https://spareparts.swepac.com/>



Skyltar

Varningsskyltar



Läs noggrant igenom bruksanvisningen och dess säkerhetsföreskrifter före användning för att säkerställa säker hantering av maskinen. Se till att bruksanvisningen alltid är tillgänglig.



Motor, ljuddämpare: För att undvika brännskador eller obehag, se till att inte vidröra varma motordelar då motorn är igång eller då maskinen nyligen använts.



Se säkerhetsföreskrifter i bruksanvisningen.



Eftersom ljudtrycksnivån vid operatörens öra överstiger 80 dB(A) ska hörselskydd användas vid arbete med maskinen för att förhindra hörselskador.

BRÄNSLE OCH SMÖRJMEDEL

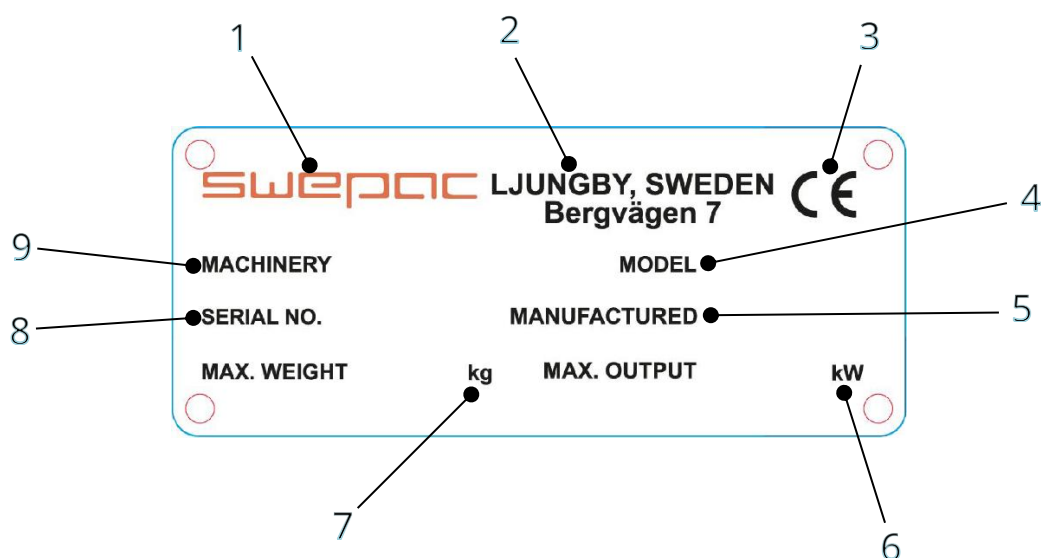
Motorolja / 10W-30	0,28 liter
Byte av motorolja	Efter första månaden eller första 20 arbetstimmar. Därefter var sjätte månad eller var 100:e timme.
Stampcylinders olja / 10W-30	0,55 liter T60 0,65 liter T65
Byte av stampcylinders olja	Byte av stampcylinders olja sker efter första månaden eller första 20 till 100 arbetstimmar därefter var 300-timme eller årligen, beroende på vilket som kommer först.
Bränsle / Blyfri eller alkylatbensin	3,5 liter



Stäng av motorn innan du fyller på bränsletanken.
Tanka aldrig i närheten av öppen låga eller gnistor som kan orsaka brand. Rök inte. Använd ren bränsle och ren påfyllningsutrustning. Var noga med att inte spilla bränsle.

Reservdelar för service (reservdelsnummer)	T60	T65
- Luftfilter för motor	102049	102049
- Tändstift	102062	102062

Maskinskyt



1. Tillverkare.
2. Tillverkningsort, land.
3. CE-märkning.
4. Modellbeteckning.
5. Tillverkningsår.
6. Maximal motoreffekt.
7. Max. vikt.
8. Tillverkningsnummer.
9. Maskintyp

Standarder

Noise

Mätning enligt standarden EN 500-4 Rev.1:1998, Bilaga C:

Mätosäkerhet $\pm 0,5$ dB (A) i 95 % av mätningarna.

According to the terms of Directive 2000/14/EC, Annex VI, the following is reported:

	T60	T65
Sound pressure level at the operator's ear, LpA	91	91
Tillåten ljudeffektnivå, L _{WA}	105	105
Garanterad ljudeffektnivå, L _{WA}	104,6	104,6

Eftersom ljudtrycksnivån vid operatörens öra överstiger 80 dB (A) ska hörselskydd användas vid körning!

Hand-/armvibrationer

Vibrationsaccelerationen har mätts enligt standarden ISO 5349 vid körning på makadamunderlag. Mätvärdena har räknats om till max. daglig exponeringstid vid regelbunden användning. Ytterligare information finns att hämta i arbetsmiljöverkets föreskrifter AFS 2005:15 om vibrationer som gäller från den 1 juli 2005.

Mätosäkerhet $\pm 0,3$ m/s² i 95 % av mätningarna.

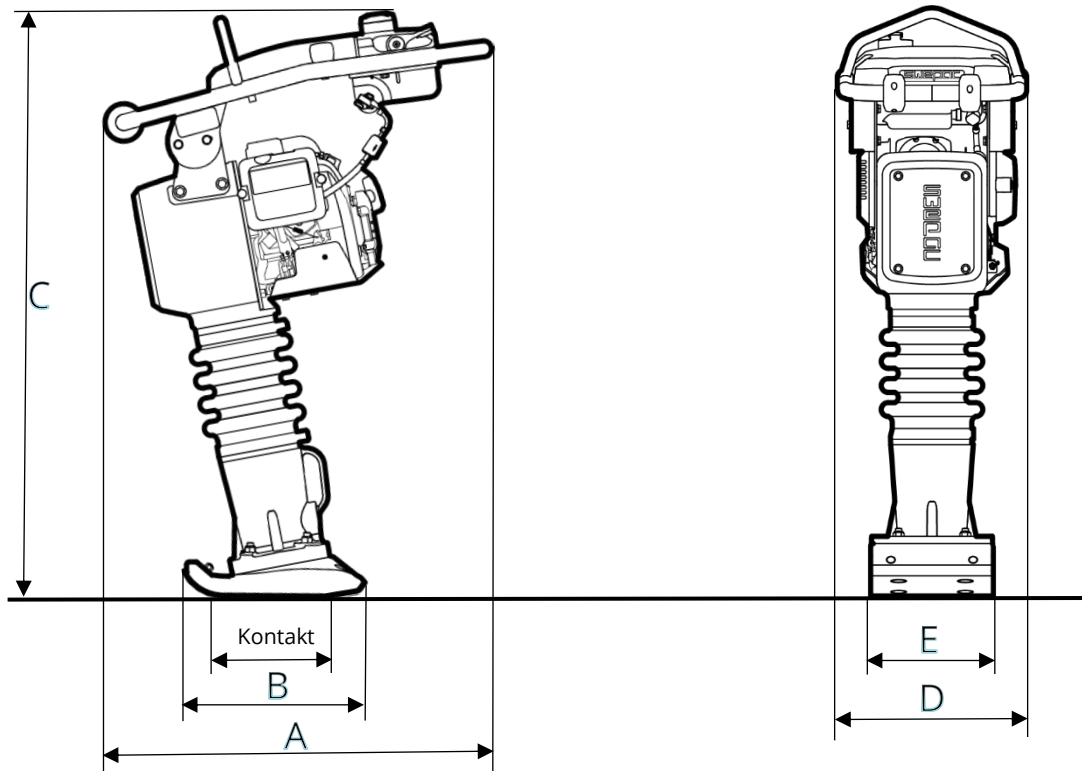
	T60	T65
Hand-/armvibration, m/s ²	Hand-/armvibrationer HAV enligt ISO 5349 på grusunderlag m/s ²	Hand-/armvibrationer HAV enligt ISO 5349 på grusunderlag m/s ²
	6,5	6,5

Tekniska data

T60	
Vikt, netto	63 kg
Stampfot bxl	230 x 350 mm
Gånghastighet	0-10 m/min
Centrifugalkraft	16 N
Vibrationsfrekvens	10-12 Hz
Drivmotor	Honda GXR 120
Motoreffekt	2.7 kW
Driftsvarvtal, motor	3600 varv/min
Bränsletankvolym	3.5 liter
Bränsletyp	Blyfri eller alkylatbensin

T65	
Vikt, netto	65 kg
Stampfot bxl	280 x 350 mm
Gånghastighet	0-10 m/min
Centrifugalkraft	17 N
Vibrationsfrekvens	10-12 Hz
Drivmotor	Honda GXR 120
Motoreffekt	2.7 kW
Driftsvarvtal, motor	3600 varv/min
Bränsletankvolym	3.5 liter
Bränsletyp	Blyfri eller alkylatbensin

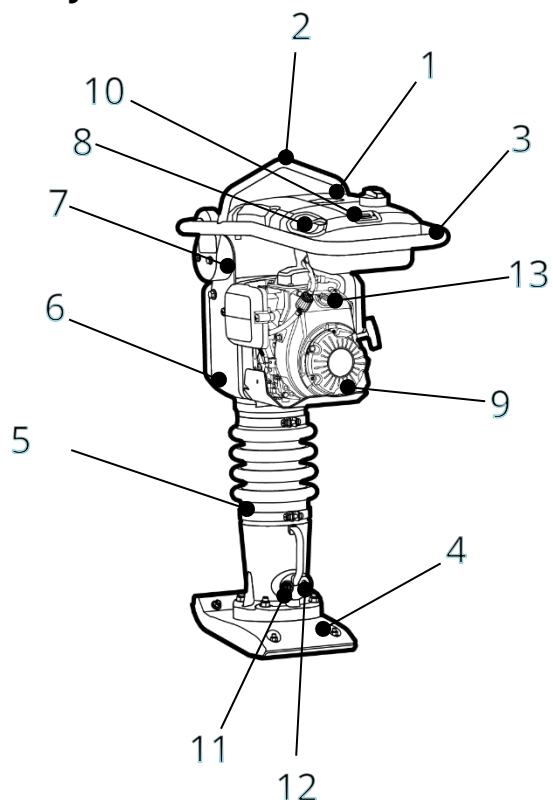
MÅTT



	T60	T65
A mm	730	730
B mm	350	350
C mm	1010	1010
D mm	355	355
E mm	230	280
Kontaktarea m²	0,095	0,095

Komponentplacering

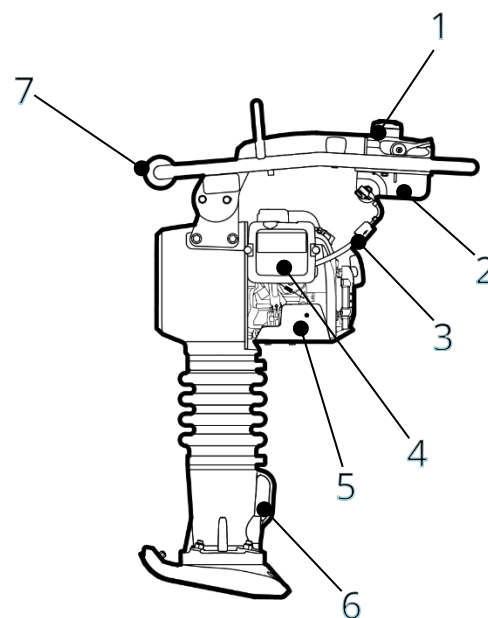
Sidovy 1



Sidovy 1

1. Kåpa
2. Lyftbygel
3. Handtagsstyrning
4. Stampfot
5. Bälge
6. Vevhus
7. Gummidämpare
8. Gasreglage
9. Motor
10. Timmätare
11. Nivåglas
12. Nivåplugg
13. Startknapp

Sidovy 2

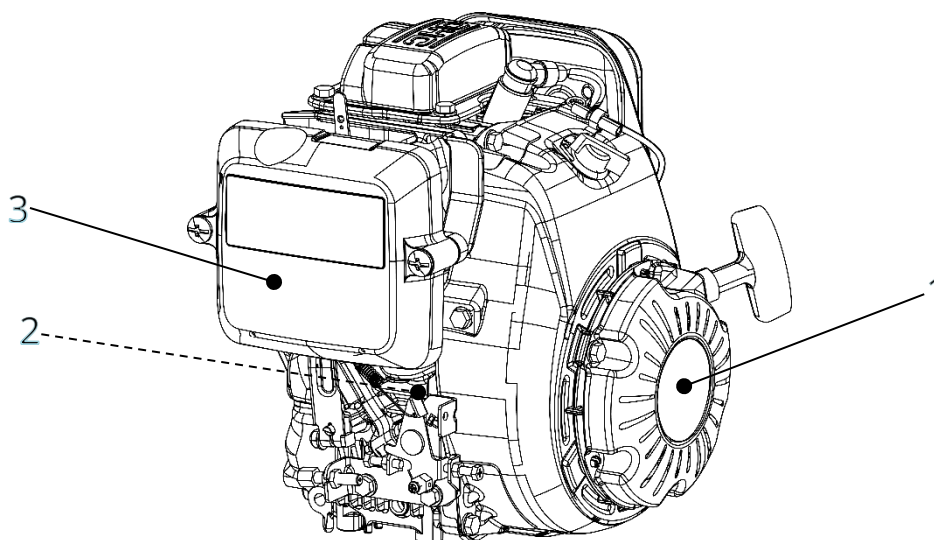


Sidovy 2

1. Bränslepåfyllning
2. Bränsletank
3. Bränslefilter
4. Luftfilter
5. Motorskydd
6. Handtag (Transport)
7. Roller

Daglig tillsyn

Honda-motor GXR120



1. Rekylstart
2. Motorolja/mätsticka
3. Luftfilter

Kontroll av bränsle

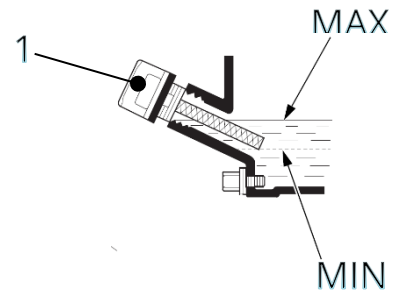
Kontrollera att det finns bränsle i tanken. Fyll på vid behov.



Bensin har en extremt låg flampunkt och kan vara explosiv i vissa situationer. Rök inte. Se till att ventilationen på arbetsplatsen är god.

Kontroll av motoroljenivå

Kontrollera dagligen vevhusets oljenivå. **OBS!** Motorn ska vara avstängd och maskinen ska stå på ett plant underlag. Oljan ska nå upp till mellan mätstickans pos. 1, MIN och MAX markering.

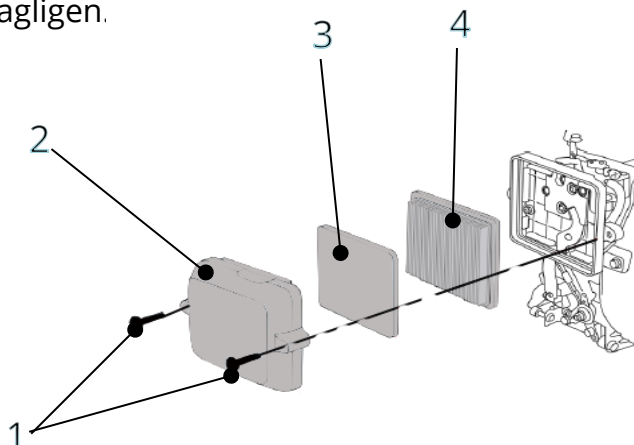


Olje-/bränsleläckage

Kontrollera dagligen att motorn inte läcker olja eller bränsle. Om läckage upptäcks får maskinen inte köras förrän felet avhjälpes.

Kontroll av luftrenare.

Luftrenaren ska kontrolleras minst en gång varje arbetsvecka. Vid körning under dammiga förhållanden måste kontroll utföras dagligen.



1. Lossa skruven (x2) i filterlocket, pos. 1.

2. Ta bort locket pos. 2 och kontrollera att luftintaget inte är blockerat, rengör vid behov. Torka bort damm från locket. 3. Rengör (tvätta) förfiltret (skumfiltret) pos. 3 i motorolja och krama sedan ur det i en absorberande trasa.

4. Rengör filterkassetten pos. 4 genom att knacka den försiktigt mot en plan yta. **Observera!** Om filtret är skadat, byt ut det mot ett nytt filter.

Underhåll för en ny maskin

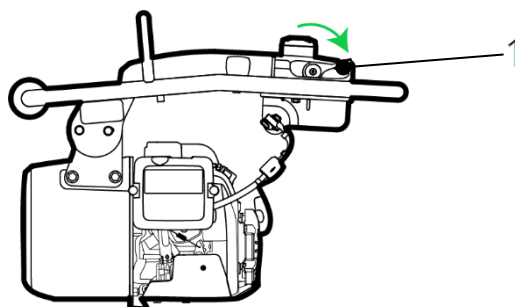
Interval	Underhållsbeskrivning
Dagligen	Visuell inspektion för läckage eller mekaniska defekter.
20 timmar	Kontrollera visuellt om det finns läckor eller mekaniska defekter. Byt motorolja. Byt kolvolja. Kontrollera momentdragningen för bultarna som håller fast stampfoten (93 Nm). Kontrollera motorvarvtalet (3600–3650 rpm).
50 timmar	Kontrollera visuellt om det finns läckor eller mekaniska defekter. Byt motorolja. Byt olja i kolvstången. Kontrollera tändstiftet. Kontrollera momentdragningen för bultarna som håller fast stampfoten (93 Nm). Kontrollera motorvarvtalet (3600–3650 rpm). Kontrollera handtagets gummidämpare.

Före start

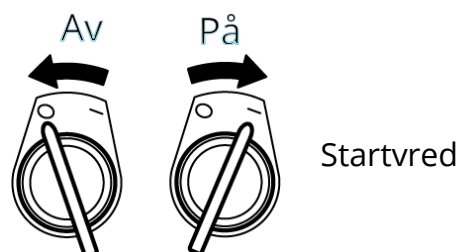
Se Daglig tillsyn, sid 18; 19; 20.

Start

Ställ gasreglaget i läge 1 till gasläge.

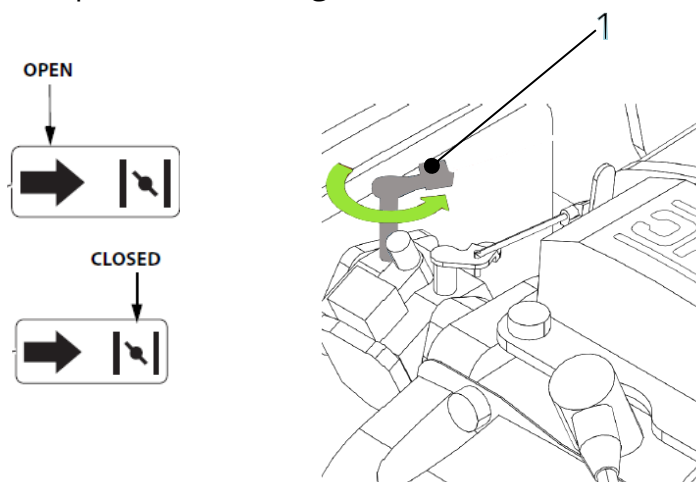


Vrid startvredet från **0** till **1** (från Av till På)

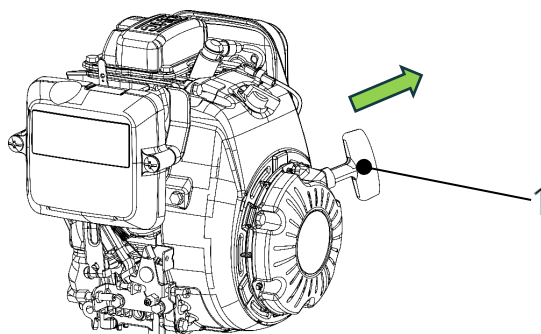


Öppna bränslekranen

Ställ in choken, pos. 1. Om motorn är kall, stäng choken helt. Använd inte choken om motorn är varm eller om lufttemperaturen är hög.



Starta genom att dra i starthandtaget, pos.1. Dra först åt mekanismen aktiveras. Dra sedan kraftigt och snabbt.



Dra ned gasreglaget till tomgång så fort motorn har startat.

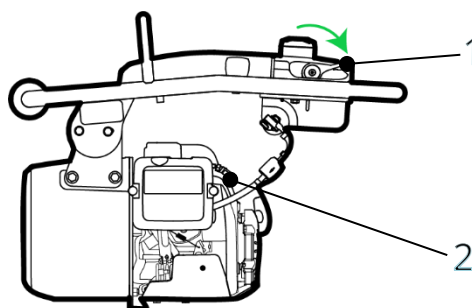
Öppna choken gradvis.

Värm upp en kall motor i högst 5 minuter beroende på luft- och motortemperaturen.

Stopp

Sätt gasreglaget till tomgångsläge pos. 1 och låt motorn gå i en minut.

Stoppa motorn vrida startvreden pos. 2 till 0.



Körinstruktion

Maskinen startas och stoppas genom att dra gasreglaget till fullgas respektive 0-läget.

1. Starta maskinen genom att dra gasreglaget till fullgasläge och maskinen börjar röra sig.



Under drift måste motorn alltid arbeta på full gas (arbetsläge).

2. Styr stampen med maskinens styrhandtag.
3. Se till att foten slår parallellt mot marken.
4. Försök inte kämpa emot eller övermanna maskinen.

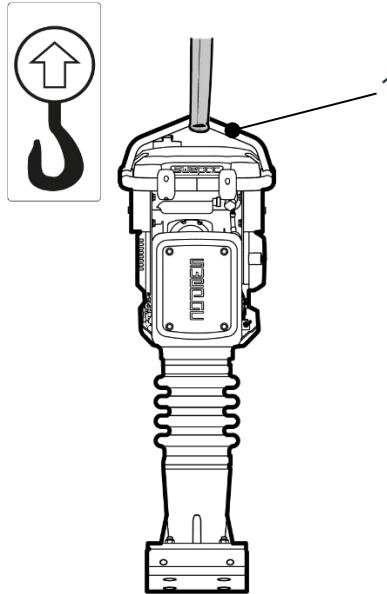


Arbeta aldrig på hårda ytor (massiv berggrund, härdad betong eller liknande). Vid arbete i gräv alltid så att de är tillräckligt breda. När du arbetar i ett smalt dike, om stampfoten skulle fastna mellan dikesväggarna, kan stampen slå fel och skadas allvarligt. Stampfoten kan särskilt skadas allvarligt. Se till att stampen endast styrs med hjälp av handtaget. Den ska endast skjutas framåt. Stampen får inte pressas ner i materialet som ska packas. Överdrivet tryck på manöverhandtaget leder till otillfredsställande packning eftersom hoppfunktionen hindras. Om maskinen välter under arbete, stäng av stäng av motorn innan du höjer den.

Transport och lyft

Maskinen är utrustad med en lyftbygel.

OBS! Använd endast stampens lyftpunkt pos.1 för lyft av maskinen. Använd endast hela och för maskinens vikt godkänd lyftstropp.



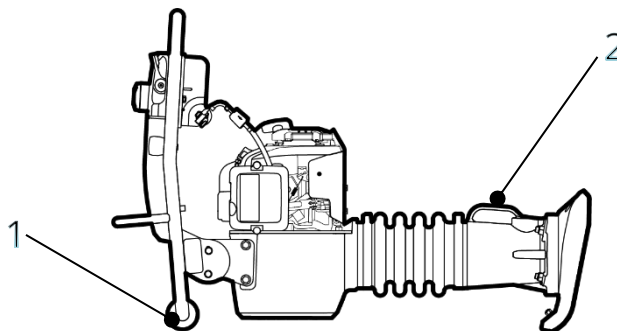
Kontrollera före lyft att lyftbygeln och dess infästning i maskinen inte är skadad.

Stampens vikt är angiven på maskinens serienummerskylt och i tekniska data tabellen i denna manual på sidan 15.



**Lägg maskinen ner när den är avstängd och inte i bruk.
Säkra alltid maskinen ordentligt för alla transport**

För att flytta korta sträckor kan maskinen lutas framåt så att den vilar på plast hjulen pos. 1 på handtag. Lyft transporthandtaget pos. 2 och rulla maskinen framåt eller bakåt. Sätt gasreglaget i stopp-läge så att inget bränsle tar slut.



Långtidsförvaring



1. Rengör maskinen. Ta bort lera och smuts från ramningsskon.
2. Rengör luftfiltret.
3. Töm allt bränsle från bränsletanken och förgasaren. Samla upp innehållet i en behållare och kassera det på ett korrekt sätt.
4. Sätt gasreglaget i startläge och töm bränslet genom förgasarens avtappningsplugg.
5. Dra startgreppet lätt tills motstånd känns.
6. Rengör olja och dammansamlingar på gummidelar.
7. Applicera ett tunt lager olja på stötfoten för att förhindra rostbildning.
8. Sätt på skyddet helt över maskinen och förvara maskinen i ett torrt, dammfritt område.

Felsökningsschema

PROBLEM	MÖJLIG ORSAK	ÅTGÄRD
Motorn stannar eller startar inte	Otillräckligt bränsle	Fyll på med bensin, kontrollera bränslefiltret
Motorn accelererar inte, är svår att starta eller går ojämnt	Luftfiltret är smutsigt	Rengör/byt luftfiltret
	Motoroljan är låg	Fyll på med motorolja
Motorn överhettas	Motoroljan är låg	Fyll på med motorolja
	Begränsat luftflöde	Rengör/byt luftfiltret
Motorn går, men stampen stampar inte	Koppling skadad	Reparera eller byt ut kopplingen
Motorn går jämnt, men packningen är ojämn	Koppling skadad	Reparera eller byt ut kopplingen
	Olja eller fett på kopplingen	Demontera och avlägsna olja/fett
	Jordansamling på stampfoten	Rengör foten
	Trasiga eller slitna fjädrar	Byt ut fjädrar
	Felaktigt motorvarvtal.	Justera motorvarvtal.
	Bränslefiltret är igensatt	Byt bränslefilter



EG-försäkran om överensstämmelse

Tillverkare

Swepac AB

Bergvägen 7

34132 Ljungby

1. Kategori: Stamp

2. Typ: T60

T65

3. Motoreffekt: T60.....2,7 kW

T65.....2,7 kW

The product complies with the following directives:

2006 / 42 / EG

2000 / 14 / EG

2004 / 108 / EG

EN 500-1

EN 500-4

Technical manufacturing documentation is available at:

Swepac AB, Bergvägen 7 34132 Ljungby SE

Tomas Johansson / Produktingenjör